



CREATION 2023

---

THEATRE MUSICAL

---

# WORK SONGS

---

HALORY GOERGER  
HYOID VOICES  
CHRISTOPHER TRAPANI





## INTENTIONS

Work Songs est un **spectacle de théâtre musical pour 4 interprètes**. Ils incarnent des figures passées ou présentes, aux prises avec le chant de travail. Ils le célèbrent dans une démarche de synthèse, qui convoque des vocabulaires musicaux très variés, réunis par des associations libres entre diverses situations de chant liées au travail. La musique et les textes sont originaux.

**Nous avons voulu comprendre comment chanter le spleen des trieuses d'amandes en Sicile, transposées dans un entrepôt chez Amazon, comment on bizute un nouvel employé du tertiaire quand nos ancêtres étaient des ouvrières écossaises du textile, comment on réécrit un shanty pour des marins fragiles, comment donner des affectations baroques à la lecture d'un contrat de travail temporaire.** Et que ce ne soit pas triste. Et qu'on sorte de la pièce en chantant.

On chantait dans les usines. On chantait sur les bateaux. On chantait aux champs. Pour se mettre en train. Pour réchauffer les corps. Pour oublier la douleur et narguer les contremaîtres. Pour que le soleil brille, pour que la pluie daigne tomber. On chantait et on travaillait. Mais les modalités du travail ont changé, et les chants ont disparu.

L'ensemble bruxellois **HYOID voices** (dir. Fabienne Séveillac / Andreas Halling) a collaboré avec le metteur en scène français **Halory Goerger** et le compositeur américain **Christopher Trapani** pour créer une pièce qui explore ce matériel. Pour le disséquer, le complexifier, le déplacer. Le confronter à de nouveaux environnements de travail, à d'autres aspirations. Nous avons voulu retrouver, réarranger, repenser ces chants de travail que la distance et l'ignorance ont condamné à l'oubli. **Notre démarche n'est ni mémorielle ni documentaire, mais bien une recherche de l'essence musicale de ces pratiques vocales de transmission orale.**



# MÉTHODE

1. nous avons rassemblé du matériel (**chants de métier, de travail, de briolage, dans le monde rural, industriel et maritime**), identifié les structures de composition, et les stratégies de chant.

2. **nous avons confronté ce patrimoine à un matériau musical contemporain**, composé par le compositeur italo-américain **Christopher Trapani, passionné de musiques de transmission orale**, dans une approche transversale où le texte, la musique et la mise en scène ont été travaillés simultanément. Les textes originaux correspondent à des situations de chant impensées. Nous avons voulu chanter sur le terrain d'aujourd'hui pour comprendre *ce dont le chant est le nom*. Il y a eu un désir d'aller à la rencontre des travailleurs, travailleuses, celles et ceux qui sont sur le terrain, pour connecter la pièce à ses usagers potentiels. A cet égard, un **partenariat avec le Lycée Agricole** de Magnac-Laval et la Ferme de Villefavard ont permis de mettre en place 2 semaines d'atelier PEAC avec les élèves.

3. à partir de ces expériences, nous avons donc créé un **spectacle pour 4 vocalistes** qui se veut comme un florilège de situations de chant nouvelles informées par des pratiques anciennes.

L'ensemble **Hyoid Voices** est artiste en résidence au Muziekcentrum de Bijloke (Gand), et a notamment collaboré avec Bernhard Lang (*The Mirror Stage*), Myriam Van Imschoot (*newpolyphonies*) et Jennifer Walshe (*A history of the voice*). Les interprètes sont **Céline Laly, Fabienne Seveillac, Andreas Halling, Gunther Vandeven**. Leurs profils multiculturels (Suède, Pays-Bas, France, Belgique) seront utiles pour cette pièce multilingue.

Avec eux, **Halory Goerger** s'est concentré sur l'écriture, la mise en scène et la scénario. Après *Four For*, un hommage à Morton Feldman en 2019, il a signé en 2021 un opéra, *Au coeur de l'océan*. **Bravo Zoulou**, la compagnie d'Halory Goerger, basée à Lille (France) a fourni l'environnement de production, et **HYOID** est producteur associé.





# CONCEPTION / INTERPRÉTATION HYOID VOICES

INTERPRÉTATION :

ANDREAS HALLING, CÉLINE LALY, FABIENNE SÉVEILLAC, GUNTHER VANDEVEN.

HYOID est un groupe bruxellois de chanteur.se.s solistes de formation classique spécialisé.e.s en répertoire contemporain et performance transdisciplinaire. Le groupe, à géométrie variable, s'efforce de défier et d'élargir les formats de concerts traditionnels, tout en cultivant des partenariats étroits avec les compositeurs, interprètes et artistes de sa génération. Ils chantent a cappella ainsi qu'avec instruments, bande et/ou électronique. HYOID (/ˈhaɪɔɪd/) tire son nom de l'os hyoïde, un os en forme de U qui aide à la diction, à la déglutition et à la respiration; le seul os flottant librement dans le corps humain.

Leurs performances récentes incluent des salles et des festivals tels que **Muziekcentrum de Bijloke** (Gand), November Music (Den Bosch, NL), HCMF (**Huddersfield**, UK), Transit festival (Leuven) ou le GAIDA festival (Lituanie). HYOID a reçu les éloges de la critique pour *A History of the Voice* de la compositrice irlandaise Jennifer Walshe, créée au Transit Festival 20.21, Leuven, BE) en 2017, reprise en 2020 au GAIDA Festival (Vilnius, LT) et au Muziekcentrum De Bijloke. En 2018, HYOID se produit avec la compagnie Ontroerend Goed dans *Loopstation* à Vooruit (Gand) et au KVS / **Klara Festival** (Bruxelles).

En 2020, HYOID a été ensemble invité par **l'Opera Vlaanderen** pour *A Symphony of Expectation*, une performance mise en scène par Krystian Lada, et *Sinfonia* de Luciano Berio. HYOID a également créé *newpolyphonies*, une collaboration avec Myriam Van Imschoot, à de Bijloke (Gand), ainsi que *GAME 245: "The Mirror Stage"* de Bernhard Lang, en partenariat avec l'IRCAM, à Transit (Leuven). En 2021 HYOID tourne ses collaborations avec Jennifer Walshe, Myriam Van Imschoot et Bernhard Lang et vient de donner la première de *Journal d'un usager de l'espace* avec le chorégraphe Benjamin Vandewalle, le Centre Henri Pousseur et la compositrice Maija Hynninen.

Entre autre projets pour 2022 et 2023, HYOID rechantera *Sinfonia* de Berio avec le **Antwerp Symphony orchestra**, montera *A-Ronne* de Berio avec une mise en scène de **Joris Lacoste**, et créera deux nouveaux cycles de **Mauro Lanza** avec l'ensemble Spectra. HYOID reçoit le soutien de la communauté flamande, IMPULS Neue Musik, et le Ernst von Siemens Musikstiftung. En septembre 2020, l'ensemble est devenu artiste en résidence au Muziekcentrum de Bijloke (Gand).

**DIRECTION ARTISTIQUE : FABIENNE SÉVEILLAC & ANDREAS HALLING**





# CONCEPTION, LIVRET, MISE EN SCENE : HALORY GOERGER

Halory Goerger conçoit des spectacles et des installations au lieu de construire des maisons ou de réparer des animaux, parce que c'est mieux comme ça pour tout le monde. Il travaille sur l'histoire des idées, parce que tout était déjà pris quand il est arrivé.

Né en 1978, vit à Lille. Davantage influencé par la poésie sonore et la non-danse que par le oui-théâtre, il écrit et interprète une première pièce évolutive, *Métrage variable* (2004-2011), qui mélange performances et cinéma augmenté. Il tourne de vraies-fausse publicités pour la danse contemporaine, *Bonjour concert* (2007). Il écrit et met en scène deux pièces : **&&&&& & &&&** (2008), et **Germinal** (2012) avec A. Defoort, qui connaîtront un succès international.

En 2010 – 2012, avec France Distraction, il conçoit une série d'installations, notamment **Les Thermes**, une piscine à balles autour du stoïcisme. En 2015, il écrit et met en scène une comédie sur la dépression dans l'espace, **Corps Diplomatique**. Il co-écrit un spectacle de cirque, *Il est trop tôt pour un titre* (Sujet à vif 2016, avec Martin Palisse) et garde des liens avec le cirque par la suite. En 2019, Il se lance dans la musique mise en scène avec un hommage à Morton Feldman, intitulé **Four For**. Il signe ensuite le livret et la mise en scène d'un opéra, **Au coeur de l'océan** (composition : Frédéric Blondy / Arthur Lavandier, direction : Le Balcon), créé en février 2021 à l'Opéra de Lille. Il produit également le groupe **France Anodine**.

Il a cofondé **l'Amicale de production**, dont il a assuré la codirection artistique de 2008 à 2016. Il développe désormais ses projets dans sa compagnie **Bravo Zoulou**, et multiplie les collaborations comme dramaturge, librettiste ou metteur en scène dans de nombreux champs : théâtre, musique, arts visuels...



# COMPOSITION - CHRISTOPHER TRAPANI



Le compositeur américano-italien Christopher Trapani mène une carrière active aux Etats-Unis, au Royaume-Uni, ainsi qu'en France et en Europe. Parmi ses commandes récentes se trouvent des nouvelles oeuvres pour le BBC, JACK Quartet, et Radio France, et sa musique a été jouée au Carnegie Hall (New York), Southbank Centre (Londres), IRCAM (Paris), et au Wigmore Hall (Londres).

Né en 1980 à la Nouvelle-Orléans (Louisiane), il est diplômé de Harvard University et du Royal College of Music de

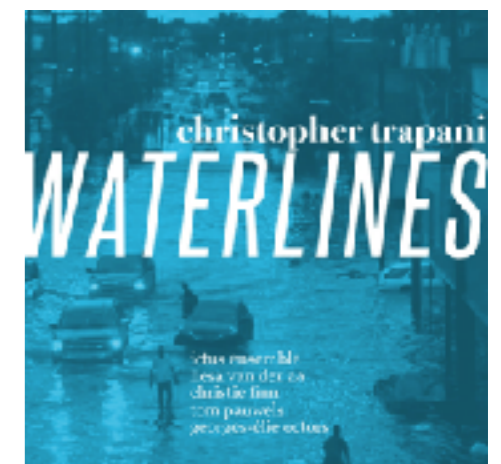
Londres, où il obtient un Master sous la direction de Julian Anderson. En 2003 il s'installe à Paris, où il passe quatre ans dans la classe de Philippe Leroux et dans le cadre d'une résidence à la Cité Internationale des Arts. Après un séjour d'un an à Istanbul, où il bénéficie d'une bourse Fulbright pour étudier la microtonalité dans la musique classique ottomane, il retourne à Paris en 2008 pour intégrer le cursus d'informatique musicale à l'IRCAM, sous la direction de Yan Marez. Depuis 2010 Christopher poursuit un doctorat à Columbia University à New York, où il travaille avec Tristan Murail, Georg Friedrich Haas, George Lewis, et Fred Lerdahl.

Christopher a reçu de nombreux prix: le Gaudeamus Prize pour Sparrow Episodes (2007), Leo Kaplan Award de ASCAP pour Üsküdar (2009), ainsi que des prix des jeunes compositeurs de ASCAP et BMI. Il est lauréat d'une résidence en recherche musicale à l'IRCAM (2012-13), ainsi que des résidences artistiques aux Recollets (Paris, 2013) au Schloss Solitude (Stuttgart, 2014-15), et à la Fondation Camargo (Cassis, 2018). Pendant l'année 2016-2017 il séjourne à la American Academy in Rome en tant que boursier du «Luciano Berio Rome Prize ».

Ses oeuvres ont figuré dans des festivals tels que la Biennale de Venise (2009), Festival Agora (2010), Musica Nova Helsinki (2013), Ultraschall Festival à Berlin (2013, 2014), Tectonics Festival à Glasgow (2015), Ruhtriennale (2017), Huddersfield (2017), et le Ravenna Festival (2018). Elles sont interprétées par des ensembles tels que ICTUS, Ensemble L'itinéraire, Nieuw Ensemble, Talea Ensemble, Yarn/Wire, et ensemble mosaik.

En mars 2011 sa musique est le sujet d'un concert monographique au Royal Festival Hall de Londres sur la série Music of Today du Philharmonia Orchestra, et son quatuor Visions and Revisions, commande de Wigmore Hall pour le JACK Quartet, a récemment été nommé pour le prix International des British Composer Awards pour les meilleures créations de 2013-14 au Royaume-Uni.

Son disque monographique Waterlines est paru en 2018 chez New Focus Recordings. En 2019 il reçoit un Guggenheim Fellowship. Un deuxième enregistrement de Waterlines avec ICTUS est apparu en 2020.





# PLANNING DE CREATION & DIFFUSION

LE PHENIX POLE EUROPEEN DE CREATION (VALENCIENNES)

NOV 21 - Conception - 2 j

DEFENIKS / WALPURGIS (MORTSEL, BE)

OCT 22 - Recherche 12 j (*dont 2j avec interprètes*)

CNCM VOCE PIGNA (CORSE)

JAN 23 - Tests 11 j (*dont 3j avec interprètes*)

CRR FERME DE VILLEFAVARD (LIMOUSIN)

MAR 23 - Ecriture de plateau + ateliers 11 j (*dont 8j avec interprètes*)

THEATRE DE L'AQUARIUM / CARTOUCHERIE DE VINCENNES 5

AOUT 23 - Répétitions 11 j (*dont 7j avec interprètes*)

**PHILHARMONIE DE LUXEMBOURG / festival Rainy Days PREMIERE**

**16 NOV 23** - Répétitions 2 j + création FR

DE BIJLOKE (GAND, BE)

**25 MAI 24** - Traduction + création NL / ENG



## FICHE TECHNIQUE / TECH RIDER

**Contact : Halory Goerger 0689259424 halory.goerger@gmail.com**

**Durée / duration :** 60mn

**Fourni** par la compagnie / **provided** by us :

Ordi de régie son et carte son 8 in/out.  
*Computer and soundcard 8in/out.*

**Besoins** compagnie / **to be provided:**

1 Praticable 200x100 (pieds +/- 40cm tbc)  
1 Riser 200x100 (H =40cm à confirmer)

### **Son / Sound**

**Système de diffusion 4 points**, façade LR + subs + 2 in the back  
+2x full range monitors on stands (on stage)  
+4 x wireless headsets

### **Console / Mixer :**

Digital mixer - min 16 inputs / 8 outputs  
Subs sur un AUX / *subs on an AUX*

**Connection réseau** RJ45 au plateau / *Network connection stage > sound desk*

### **Lumière / Light**

Montage à J-1 avec le metteur en scène. Fournir une personne pour la lumière.  
Transmission conduite à J-1 en un service, fin de journée. *Quick light set-up on day -1 but need an operator for the show.*

### **Plateau / stage**

Tapis de danse blanc à fournir (location possible par la compagnie mais transport en voiture)

Accroches : nous fournissons 4 bandes de cyclo emmanchées sur une sous-perche (à fournir), montée au lointain à la limite du plateau, complètement à jardin. La perche est chargée à 6m50 puis appuyée au sol, avec une position intermédiaire. Elle est montée sur poulie, actionnée au plateau par un interprète. Idéalement il faut une chèvre à jardin.

Poids total des cyclos < 20 kilos.

**This tech rider is non-contractual and provisional.**

## EQUIPE / TEAM

Arrivée à J-1 / 6 p on tour, arrival : D-1

Prémontage lumière à J-1 pour 1p.

- 4 interprètes / 4 performers : J-1
- régisseur son / sound technician = J-1
- Metteur en scène / director : J-1 midi pour mise en place conduite lumière.

Transport décor & équipe en train.

*Set transport by train*

Lille (FR, 1), Brussels (BE,4), Paris (FR,1)

Administration de production & gestion de la compagnie / all things admin : Sarah Calvez  
bravementzoulou@gmail.com





## CONCEPTION

HALORY GOERGER + HYOID VOICES

## COMPOSITION

CHRISTOPHER TRAPANI

## PERFORMERS

ANDREAS HALLING / CELINE LALY  
FABIENNE SEVEILLAC / GUNTHER VANDEVEN

COSTUMES  
JULIE BRONES

SOUND  
ROEL DAS

SCENOGRAPHY ASSISTANT  
FABIAN FOORT

## PRODUCTION

BRAVO ZOULOU

[BRAVEMENTZOULOU@GMAIL.COM](mailto:BRAVEMENTZOULOU@GMAIL.COM)

## COPRODUCTION / SOUTIEN

DEFENIKS / WALPURGIS (MORTSEL)

CRR FERME DE VILLEFAVARD (LIMOUSIN)

THEATRE DE L'AQUARIUM (PARIS)

CNCM VOCE PIGNA (CORSE)

LE PHENIX POLE EUROPEEN DE CREATION  
(VALENCIENNES)

FESTIVAL RAINY DAYS (LUXEMBOURG)

FONDS DE CREATION LYRIQUE / SACD

MAISON DE LA MUSIQUE CONTEMPORAINE

INSTITUT FRANCAIS / METROPOLE EUROPEENNE  
DE LILLE

REGION HDF

COHORT + BRAVO ZOULOU

SUPPORTED BY THE FLEMISH GOVERNMENT.

CE PROJET BÉNÉFICIE DE L'AIDE À L'ÉCRITURE

D'UNE ŒUVRE MUSICALE ORIGINALE (DRAC HDF).

## DIFFUSION

LA MUSICA ARTISTS

[COLINEVANDENBERGHE@LAMUSICA-ARTISTS.COM](mailto:COLINEVANDENBERGHE@LAMUSICA-ARTISTS.COM)

## ADMINISTRATION

SARAH CALVEZ POUR BRAVO ZOULOU

[BRAVEMENTZOULOU@GMAIL.COM](mailto:BRAVEMENTZOULOU@GMAIL.COM)

# SOUTIENS INSTITUTIONNELS DU PROJET



Soutenu  
par

